



NEXT TIME,
LET'S
CAMP



SHE
SEEMED
TO
REALLY
LIKE
IT...

I
BURNT MY
TONGUE!



MAYBE I
SHOULD
INVITE
HER
SOME-
TIME.



I'LL WAIT
TILL IT
GETS
WARMER.

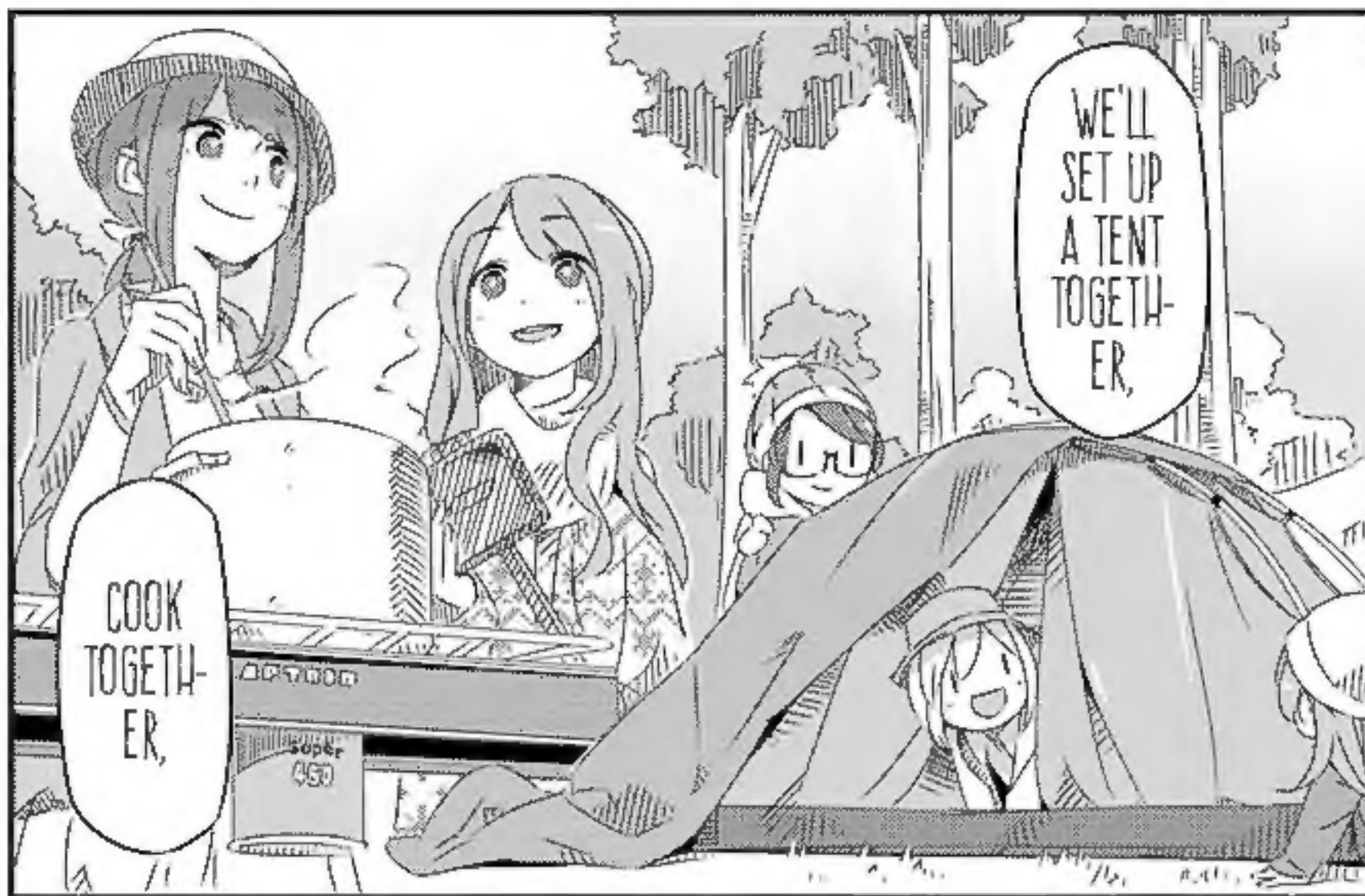
CLUB-
ROOM

CLUB-
ROOM



CHAPTER 2: WELCOME TO THE OUTDOORS CLUB!





COOK TOGETHER,

WE'LL SET UP A TENT TOGETHER,

CASUAL CAMP-ING...



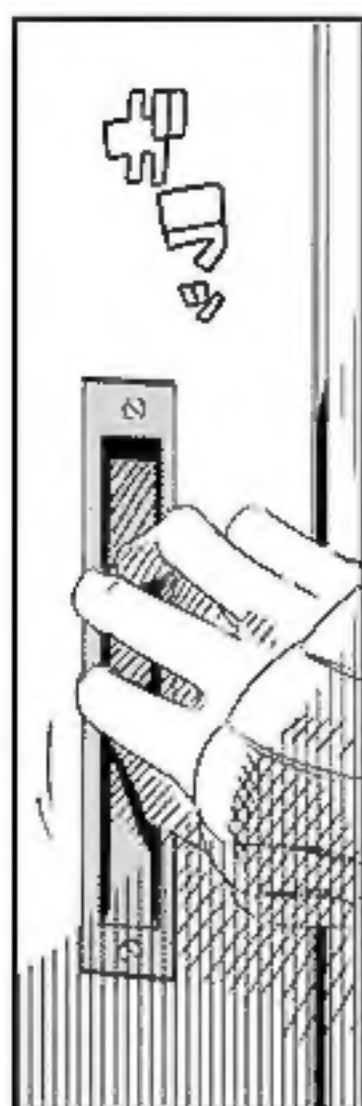
CTCTCTC



GATHER AROUND THE CAMP-FIRE AND STAY UP LATE...



HELLO

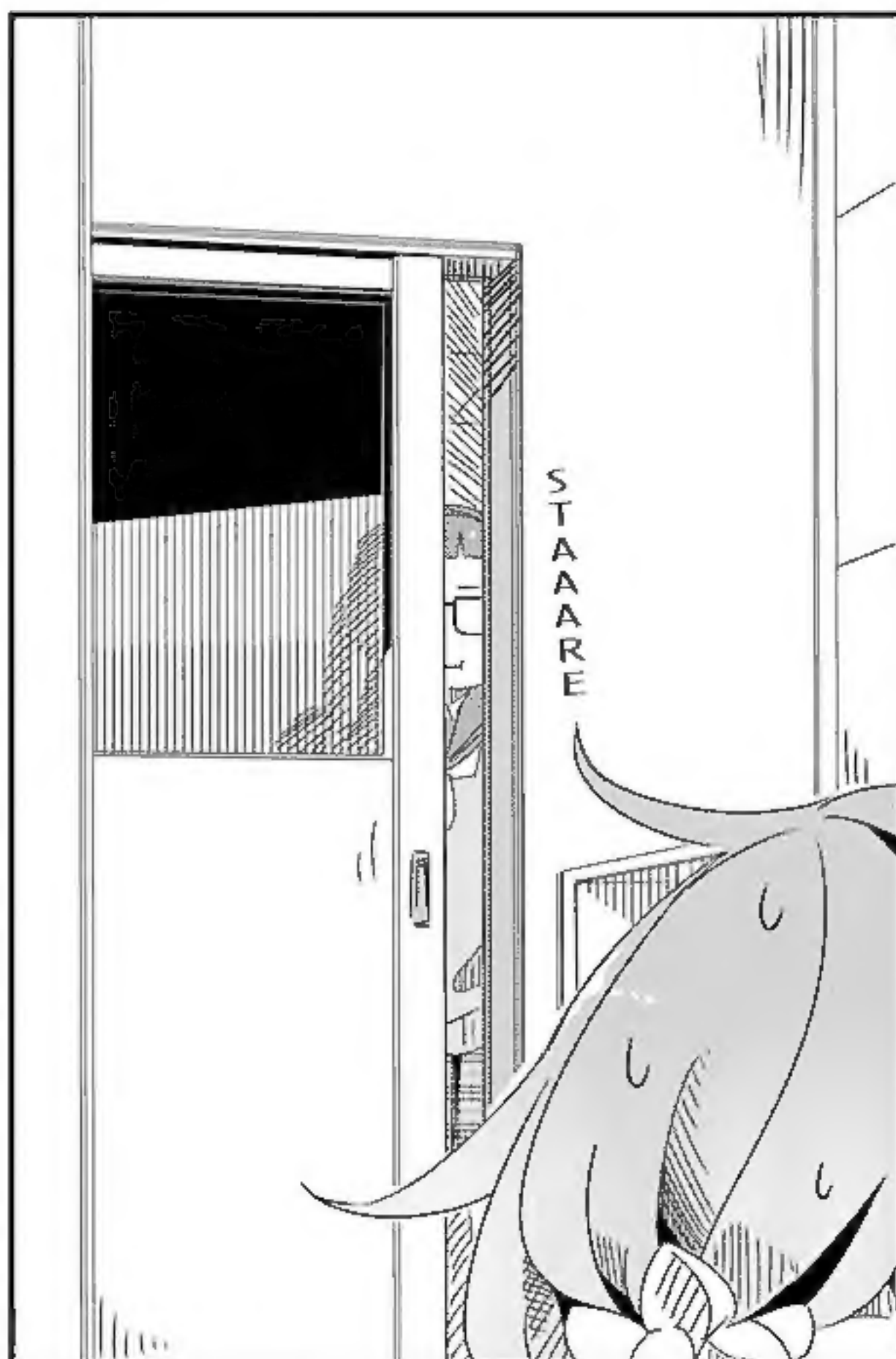


COUGH











MT.
FUJI
AT
NIGHT

LOOKED
SO
AMAZ-
ING!!



AND A
MYSTERY
CAMPING
GIRL
SAVED
YOU.

SO YOU
WERE
HALF-
DEAD,
STUCK
AT LAKE
MOTOSU,

THEN
THE
TWO
OF YOU
ATE CUP
RAMEN.



BUT
WE'RE
NOT RECRUT-
ING NEW MEM-
BERS.

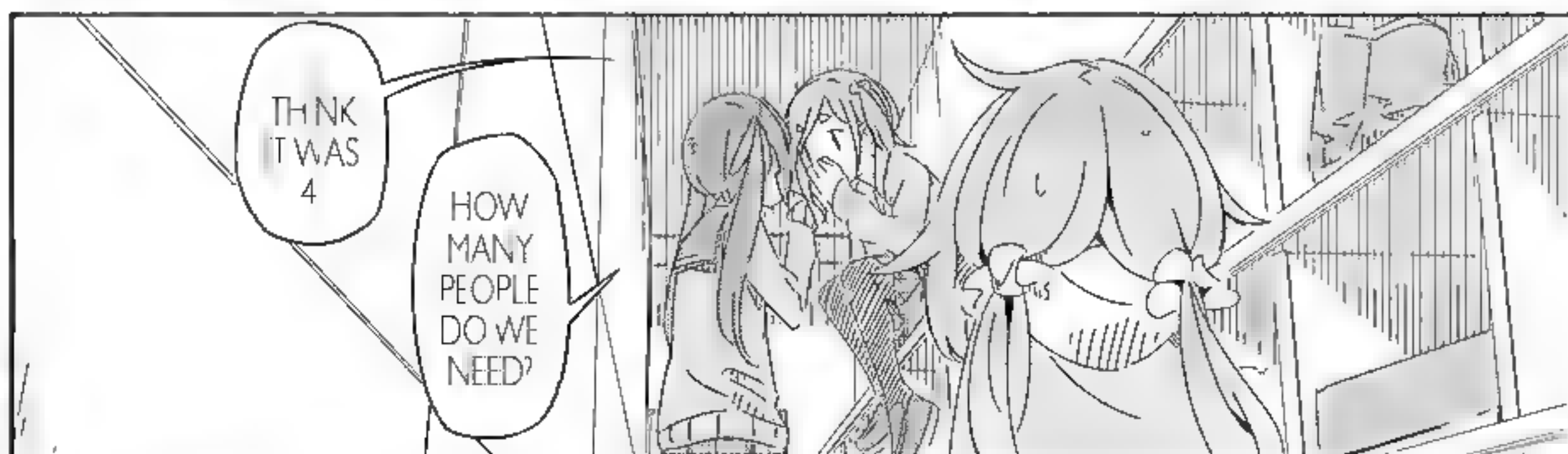
I'M
SORRY
TO
HAVE
TO
SAY
THIS,

OH,
I SEE...



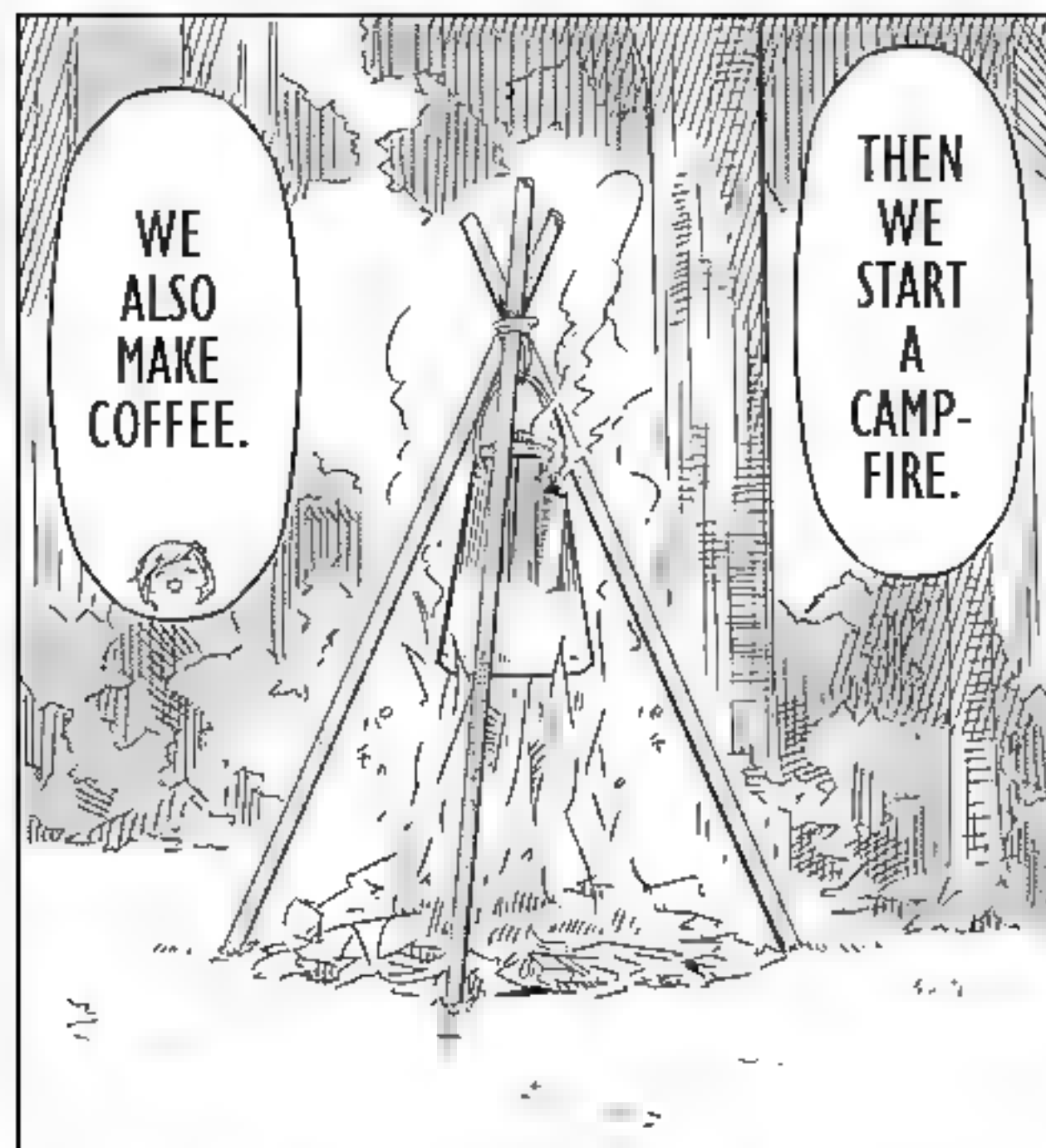
WHICH
IS WHY
YOU
CAME
HERE.

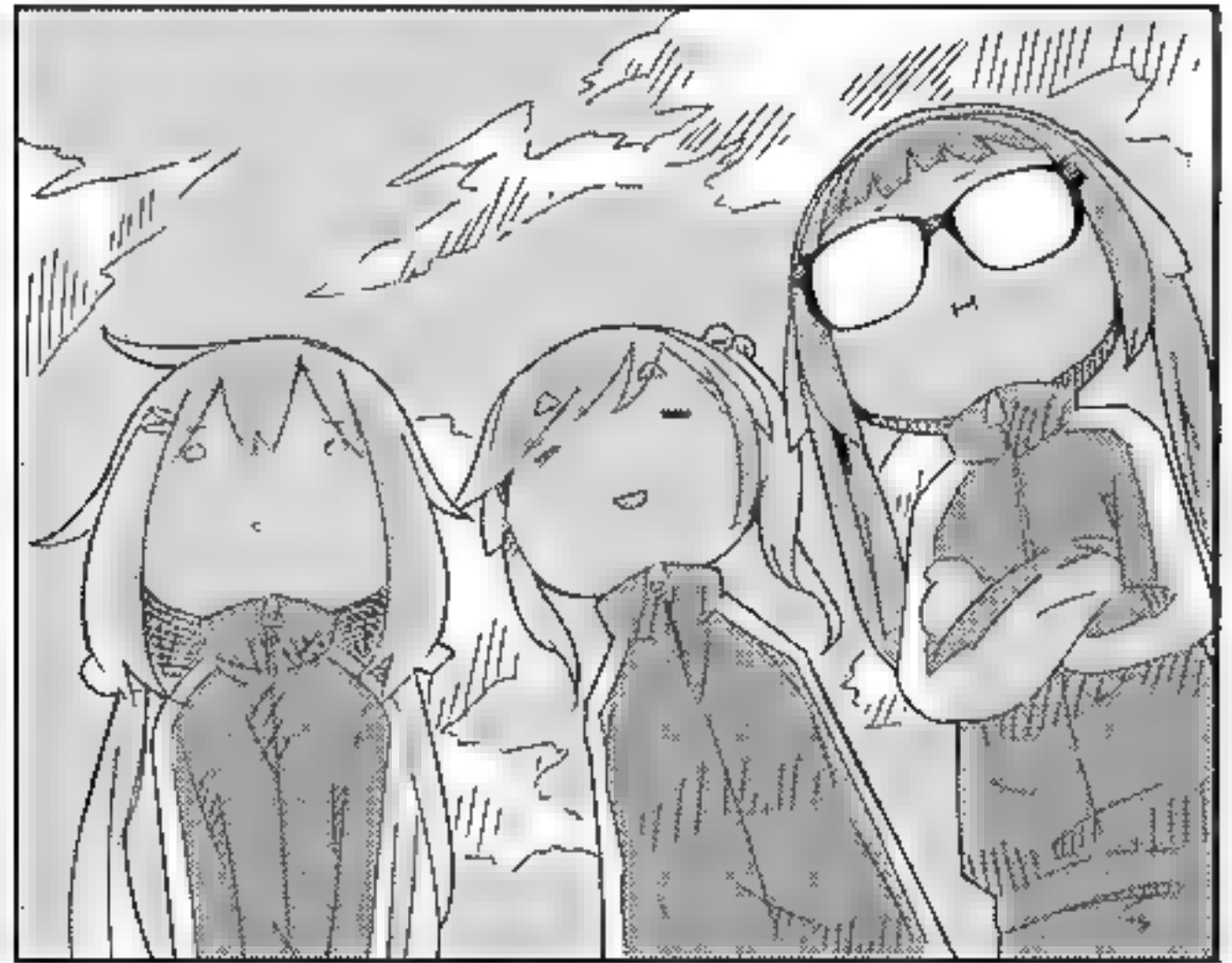
HMM,
SO THAT
SPARKED
YOUR
INTEREST
IN THE
OUT-
DOORS,

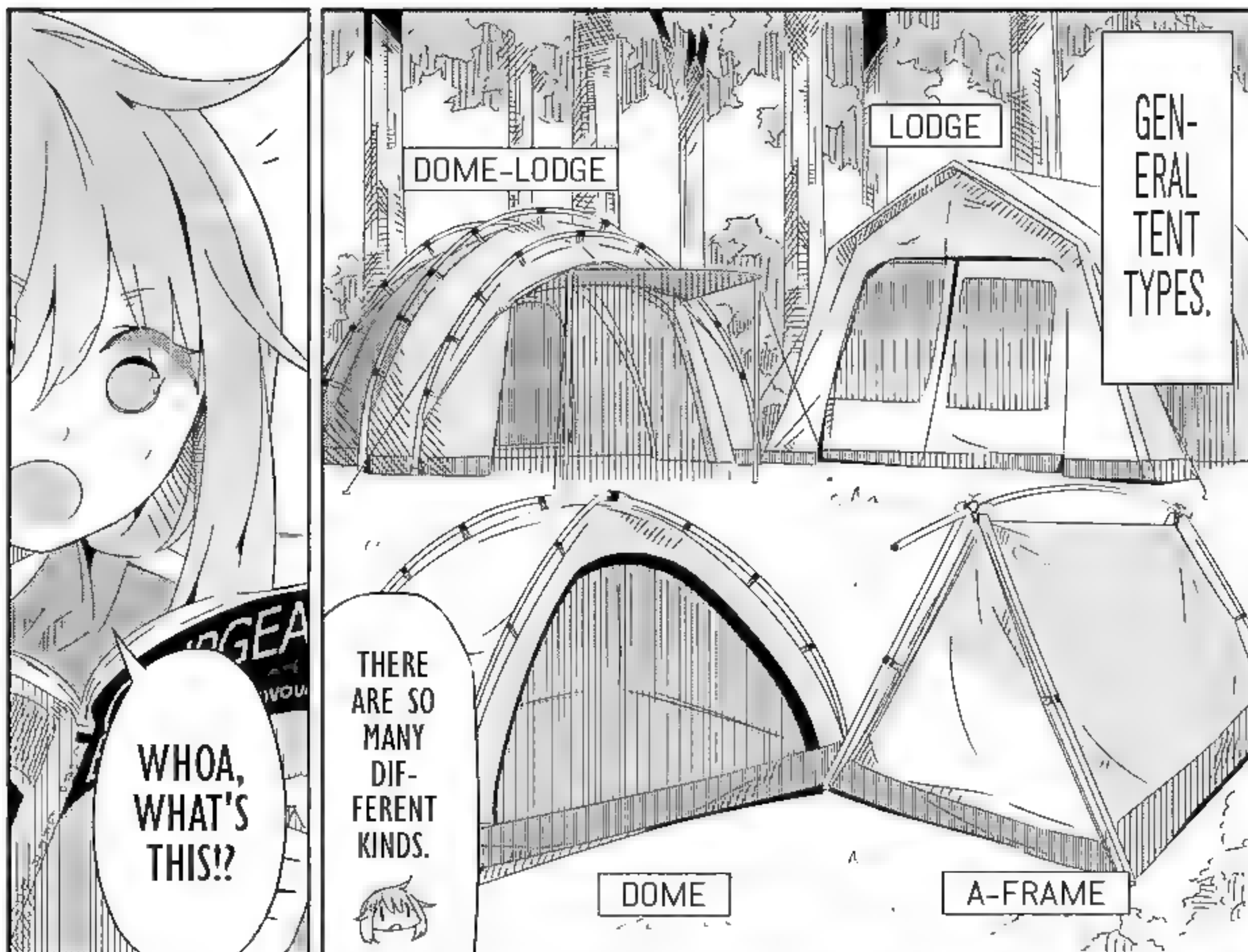


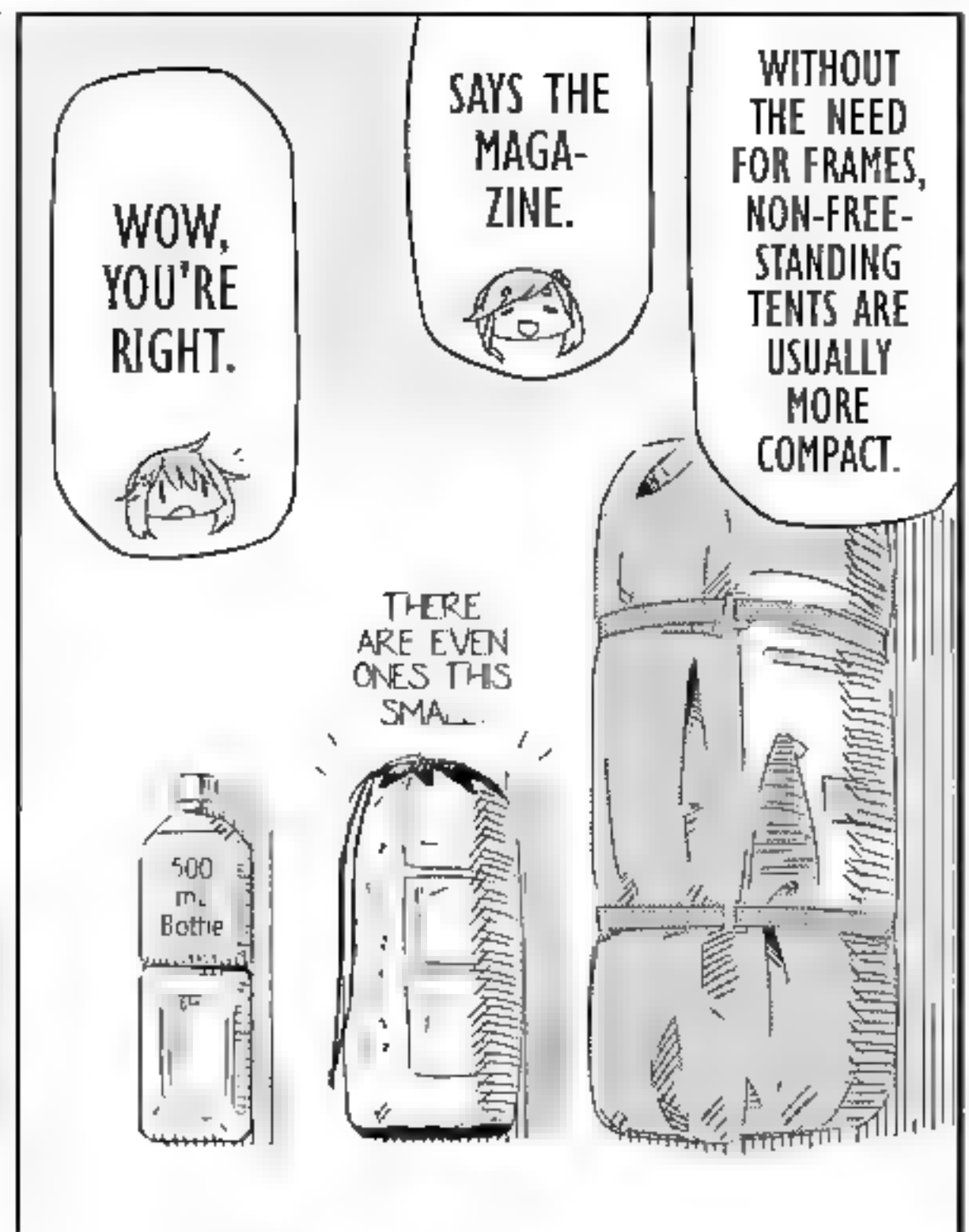
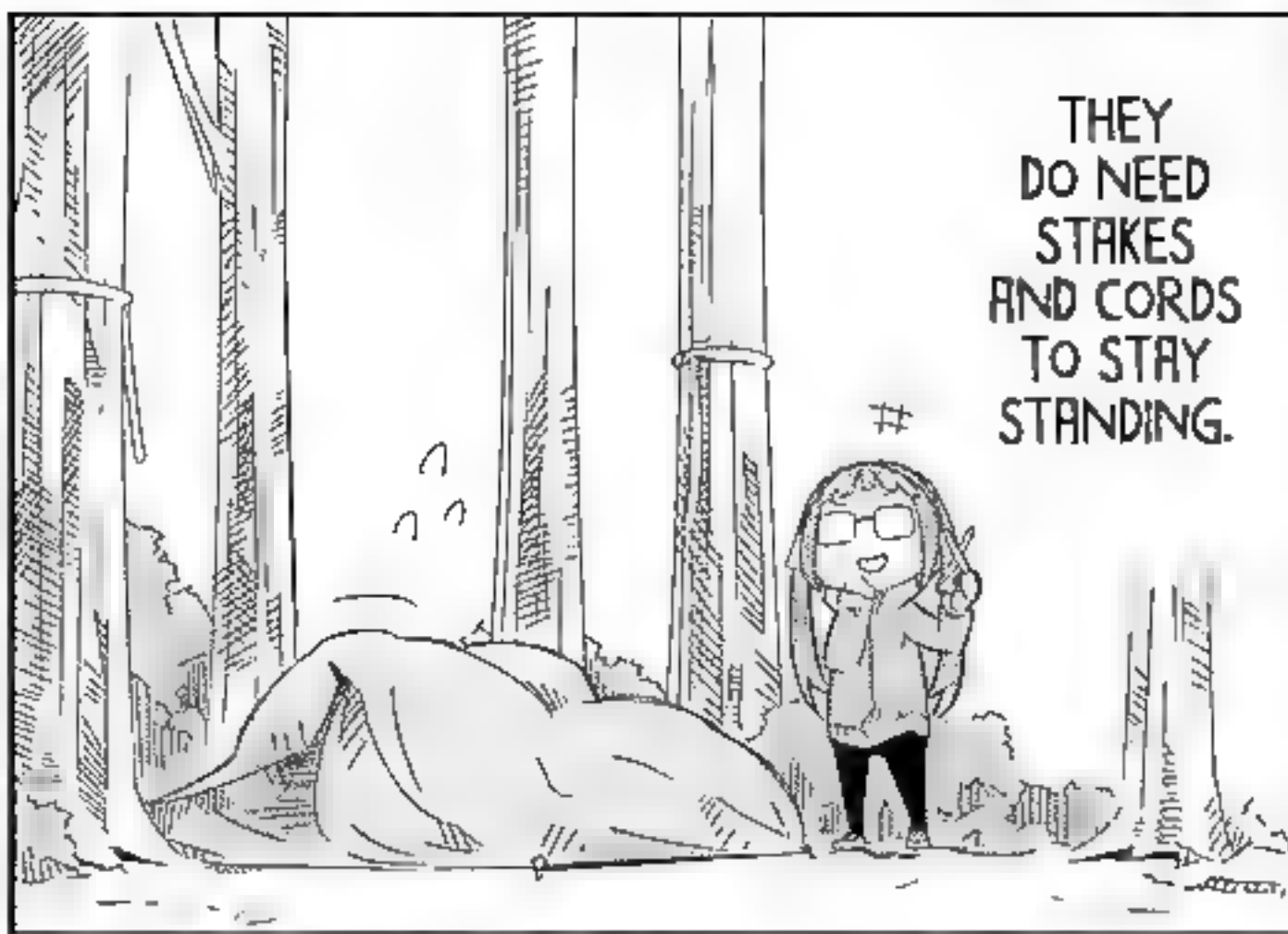














BUT IT
CAME IN
SEPTEMBER,
SO WE
NEVER
GOT THE
CHANCE
TO USE
IT.

THAT'S
THE SUPER
CHEAP
TENT WE
ORDERED
LAST
SUMMER.
WE WERE
GONNA GO
CAMPING,

980 YEN
(TAX INCLUDED)



AND
SO I
HAVE
HERE
THE
REAL
DEAL
!!

WHOOA



39 THOUSAND YEN, 45 THOU-
SAND YEN, 66 THOUSAND YEN,
82 THOUSAND YEN, 54 THOU-
SAND YEN, 80 THOUSAND YEN,
33 THOTUSAND YEN, 6 TH...

MY
EYES
ARE
START-
ING
TO
HURT
...

RIGHT?



NINE
HUN-
DRED
AND
EIGHTY
YEN...

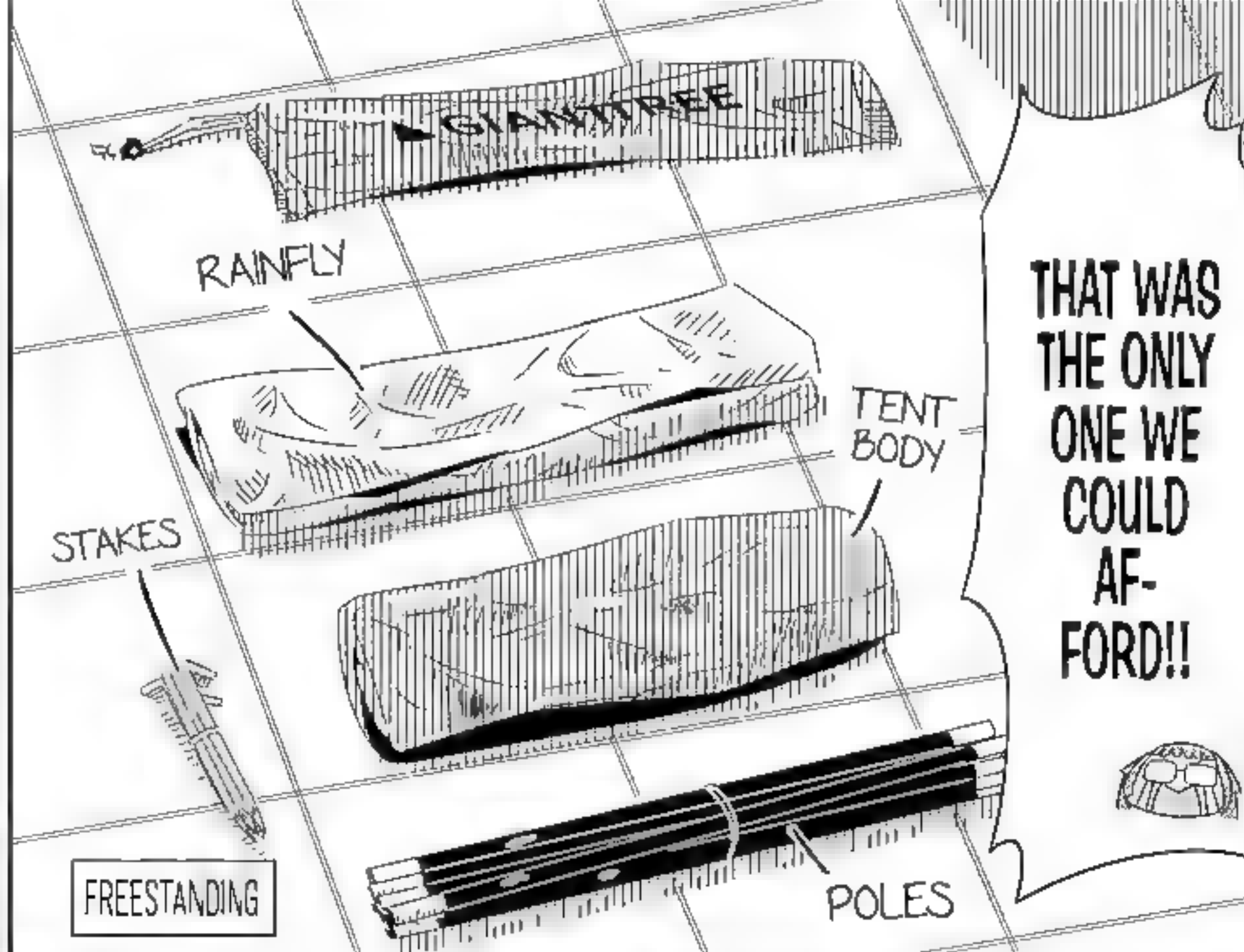


PRICES?

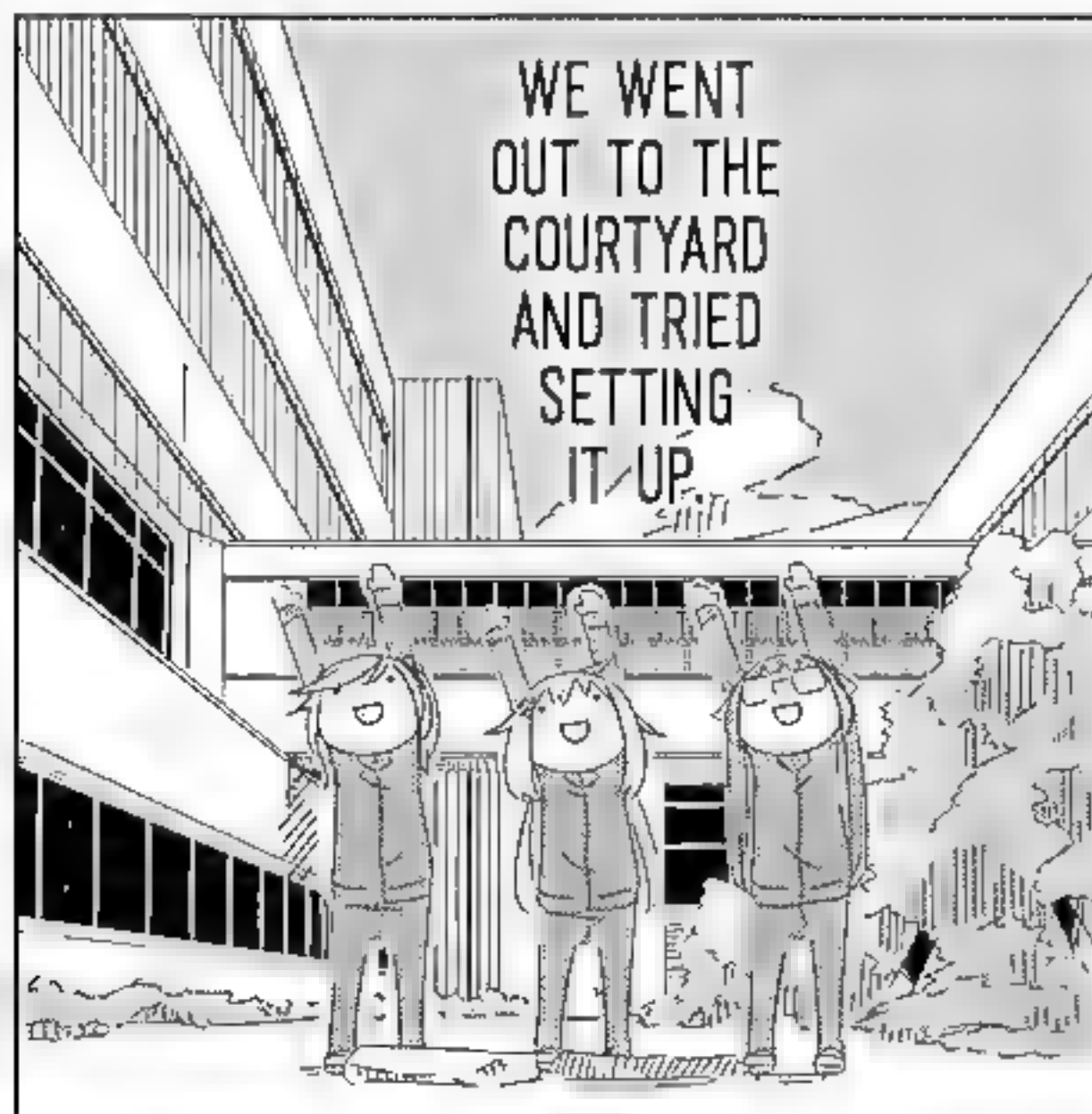
KAGA-
MIHARA,
TRY
READING
THE
PRICES
LIST-
ED
IN
THAT
MAGA-
ZINE.



SO,



①
FIND
SOFT
GROUND
TO PUT
THE
STAKES
IN.



WE WENT
OUT TO THE
COURTYARD
AND TRIED
SETTING
IT UP.



③
EXTEND
THE
POLES.



②
AFTER
DECIDING
ON A
SPOT,
SPREAD
OUT THE
TENT.

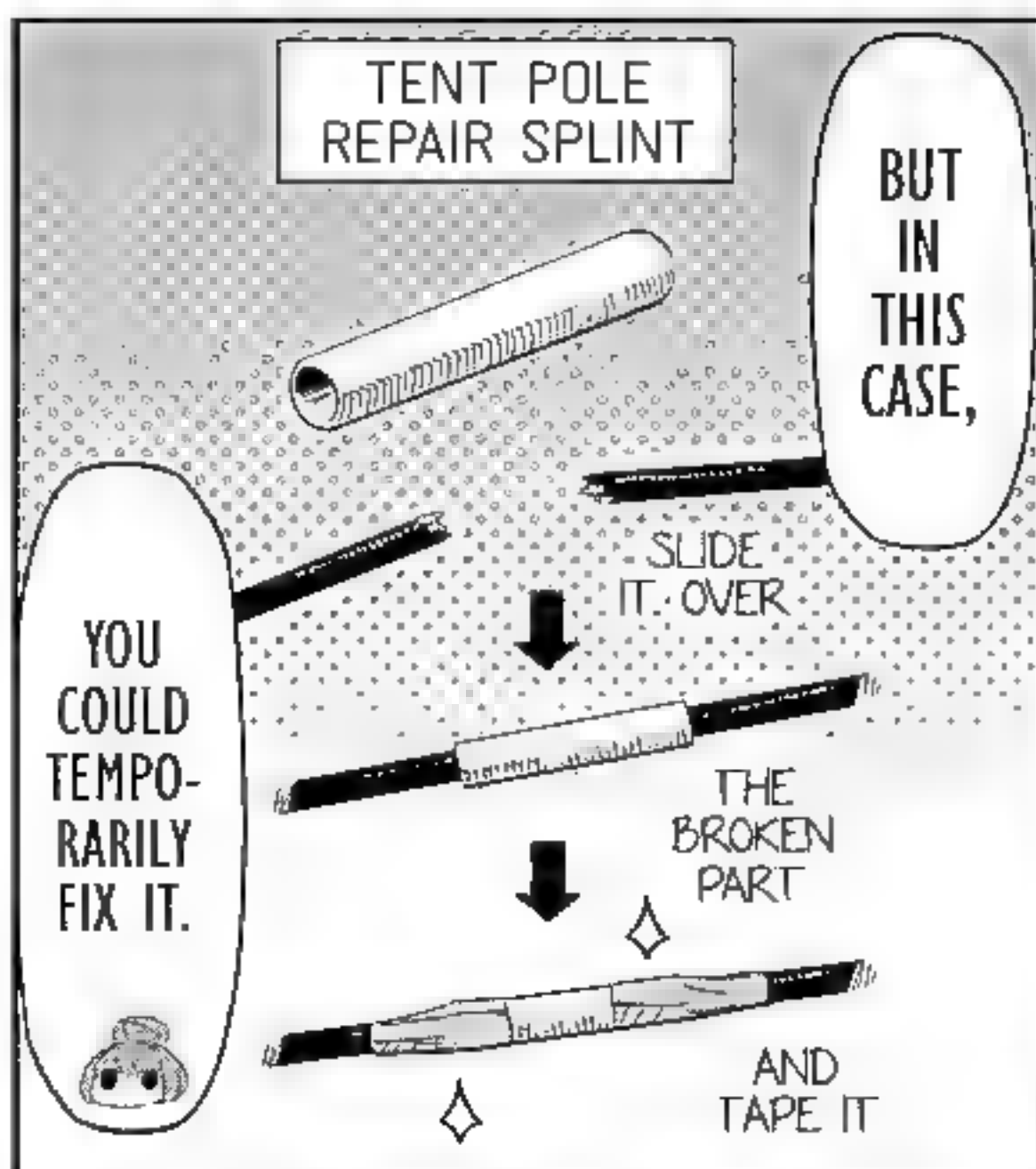






OH,
THE
POLE
BROKE.

GYAAAAA



TENT POLE
REPAIR SPLINT

BUT
IN
THIS
CASE,

SLIDE
IT OVER

THE
BROKEN
PART

AND
TAPE IT

YOU
COULD
TEMPO-
RARILY
FIX IT.



WHAT
DO YOU
DO WITH
A BRO-
KEN TENT
POLE?
REPLACE
IT?

WELL...
I'D PROBA-
BLY SEND
IT BACK
TO THE MANUFAC-
TURER.

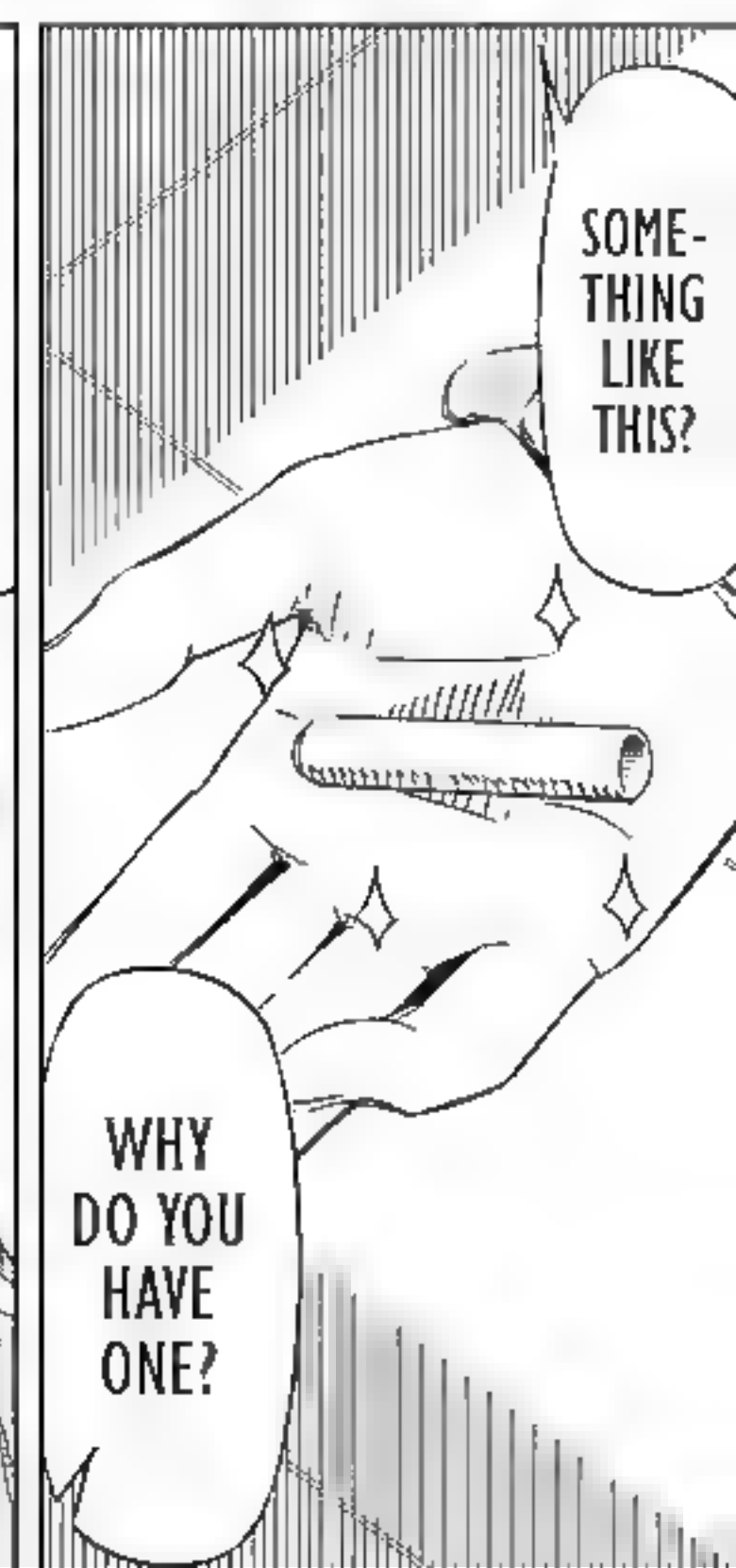


WOW,
SHE
LOOKS
TOTALLY
AGAINST
IT



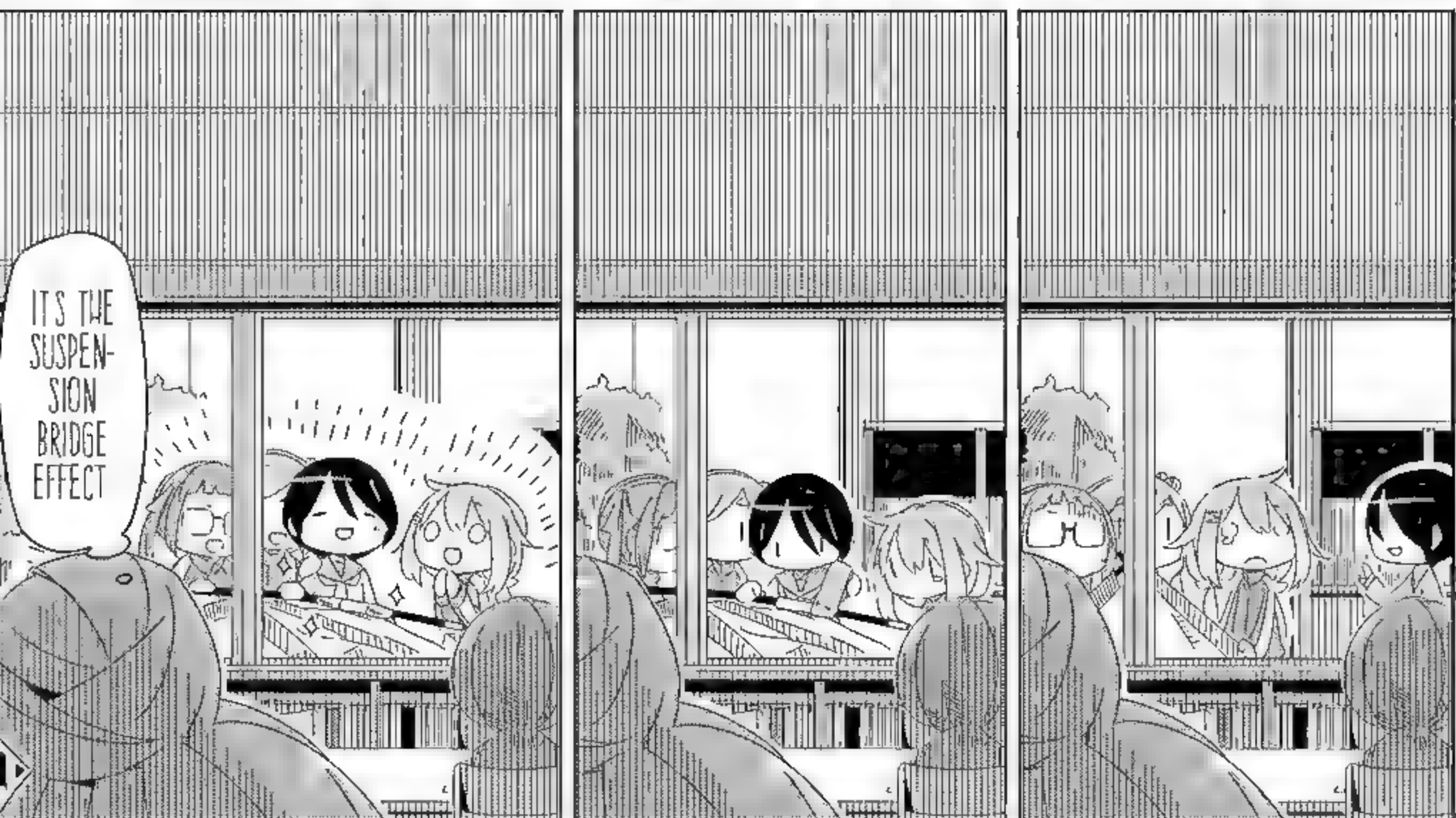
RIN,
GO
HELP
THEM
OUT
WITH
THE
SPLINT.

I
FOUND
IT IN
THAT
BIN
OVER
THERE.

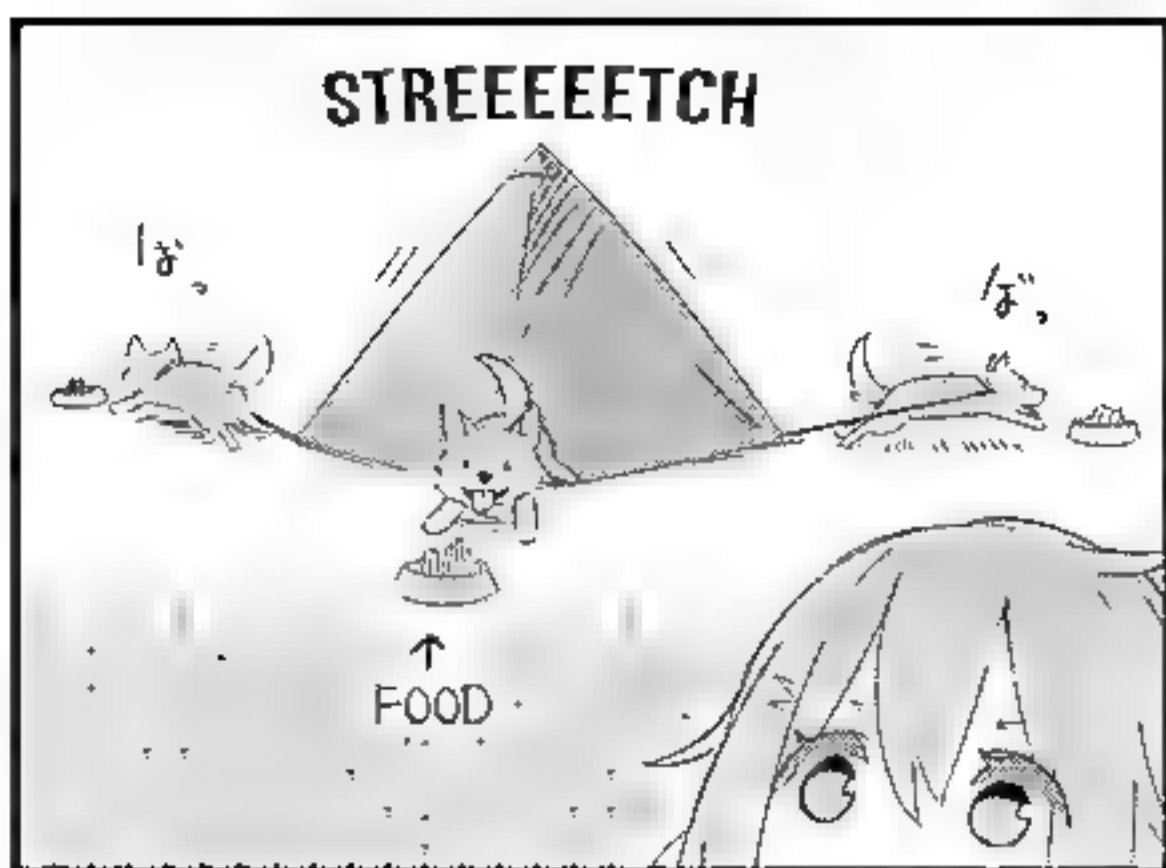
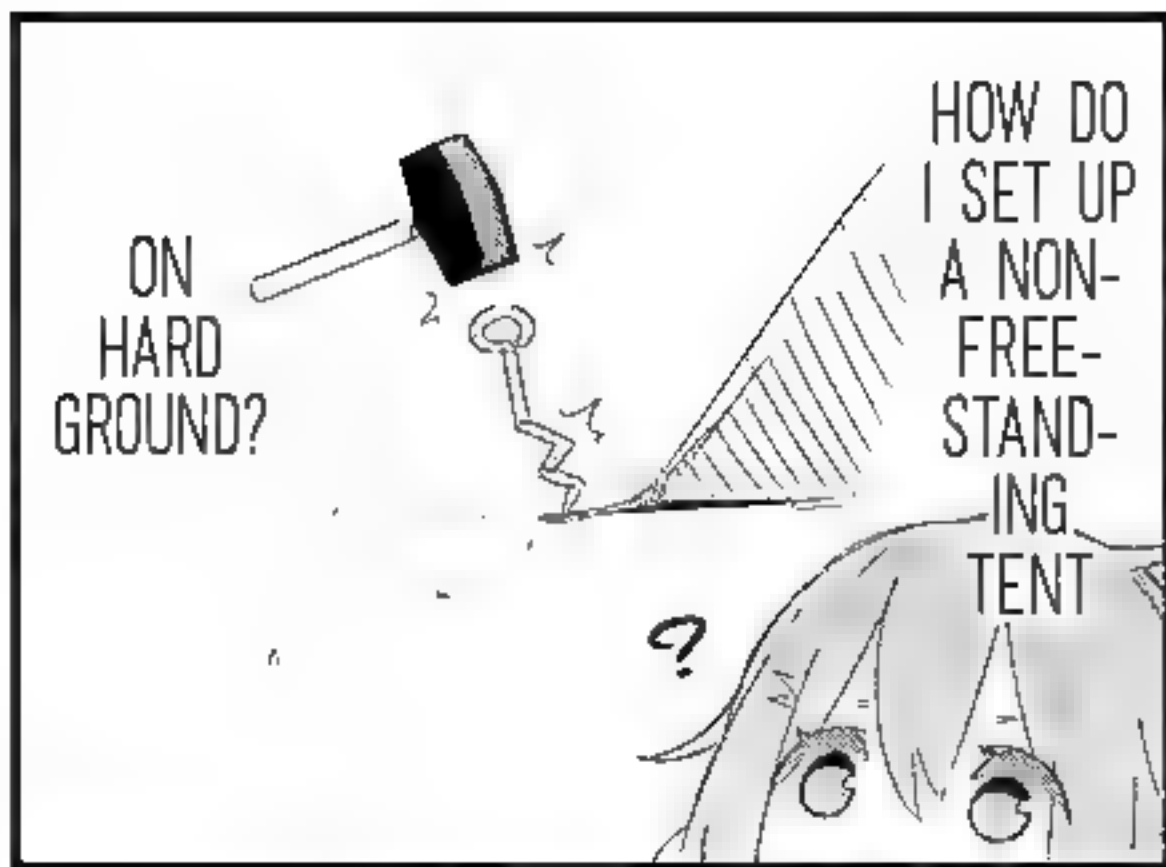


SOME-
THING
LIKE
THIS?

WHY
DO YOU
HAVE
ONE?









Notes



While in this context “Bivouac” is the title of the magazine, it is an actual camping technique. A bivouac is a temporary shelter, erected using just a sheet and some rope. It is handy in emergencies situations and also for just taking a quick break, like when hiking or biking long distances.

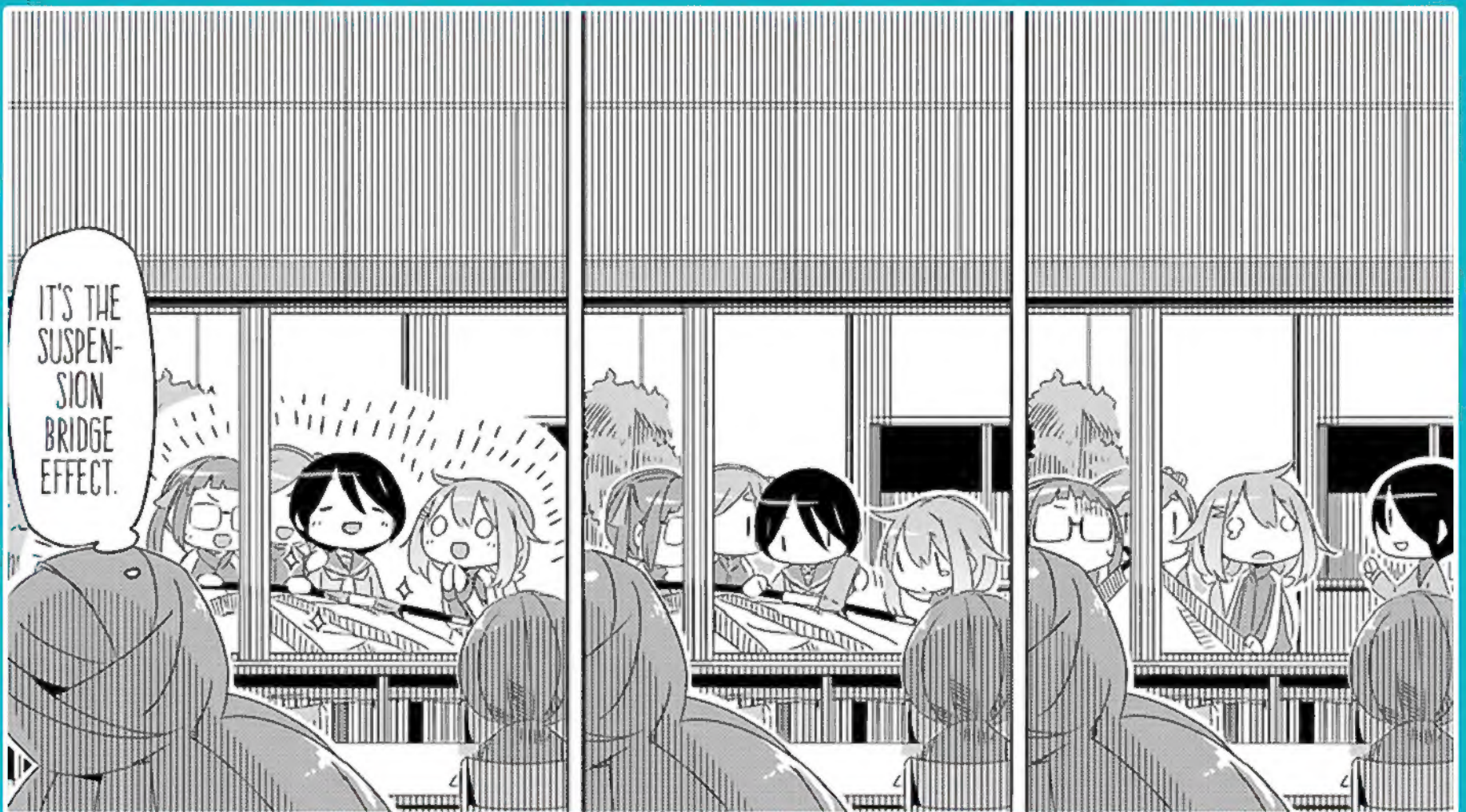


One touch tents are a popular Japanese type of tent. They range from \$50 to \$150 and are intended primarily for novice, first-time campers.



Notes

Grommets are the small metal rings that you stick the ends of the tent poles into.



The Suspension Bridge Effect refers to the phenomenon that occurs when danger causes one to misattribute fear as affection. In this case, when Saitou fixed the tent, it caused the girls to direct their anxiety into appreciation for their savior. For some reason or another, this is a very common phrase in Japanese.



Yurucamp Afro

Translator SiberOwl Editor mwsmws22